



Утверждено
Приказом №ПР-0321-2025-0056
от «03» марта 2025 г.
Приложение №1

Стандартные Положения и Условия СП ООО «SANOAT ENERGETIKA GURUHI»

Ташкент 2025

СОДЕРЖАНИЕ:
CONTENTS:

Раздел: Clause:		Страница: Page:
1	Юридический статус и применение Legal Status and Application	-2-
2	Финансовые условия Financial Terms	-3-
3	Коммерческие условия Commercial Terms	-7-
4	Порядок размещения заказа Order Placement	-8-
5	Порядок передачи и принятия товара Delivery and Acceptance of Goods	-12-
6	Упаковка и маркировка Packaging and Labeling	-15-
7	Качество и гарантии Quality and Warranties	-16-
8	Ответственность сторон Liability of the Parties	-19-
9	Рекламации Claims	-19-
10	Разрешение споров Dispute Resolution	-19-
11	Конфиденциальность Confidentiality	-19-
12	Форс-мажор Force Majeure	-20-
13	Интеллектуальная собственность Intellectual Property	-22-
14	Уведомления и коммуникации Notices and Communications	-23-
15	Комплаенс и этика Compliance and Ethics	-24-
16	Прочие положения Miscellaneous	-25-
17	Определения Definitions	-25-
18	Приложения и формы Appendices and Forms	-28-

РАЗДЕЛ 1:**Юридический статус и применение**

1.1. Отношения **СП ООО «Sanoat Energetika Guruhi»** (далее – «**Покупатель**») с контрагентом (далее – «**Поставщик**») регулируются:

а. настоящими Стандартными Положениями и Условиями (далее – «**СПУ**»).

б. политиками комплаенс и этики, являющимися частью настоящего СПУ:

- Антикоррупционная политика;
- Санкционная и экспортная оговорка;
- Правила внутреннего распорядка

в. Контрактом, в котором указано, что настоящие СПУ применяются вместе с ним.

г. Заказом на поставку (далее – «**Заказ**»).

1.2. Стандартные Положения и Условия – регулирующий документ, утверждённый в **СП ООО «Sanoat Energetika Guruhi»** с целью установления единых условий и правил взаимодействия между Покупателем и Поставщиком, основан на действующем законодательстве Республики Узбекистан, корпоративной политике Покупателя и общепринятых международных стандартах, и, предназначен для использования при заключении Контрактов.

1.3. Поставщик подтверждает, что на момент заключения Контракта ознакомлен и согласен с настоящими СПУ. Настоящие СПУ размещены на веб-сайте Покупателя <https://www.saneg.com/page/135-dokumenty>.

1.3.1. СПУ применяются к отношениям Сторон при условии наличия в Контракте (или в Заказе) между ними ссылки на СПУ и являются его неотъемлемой частью. Ссылка в Контракте (или в Заказе) на СПУ содержит редакцию и дату СПУ.

1.4. В случае возникновения разночтений между документами, составляющих Контракт, приоритетность документов устанавливается в следующем порядке (в порядке убывания юридической силы):

- I. Заказ со всеми приложениями,
- II. Контракт, включая любые дополнения и изменения к нему,
- III. СПУ со всеми приложениями и формами.

1.4.1. В случае противоречия или несоответствия между положениями документов или их частей, составляющих Контракт, преимущественную силу имеет положение документа или его части с более высоким приоритетом.

CLAUSE 1:**Legal Status and Application**

1.1. Relationship between **JV LLC “Sanoat Energetika Guruhi”** (hereinafter referred to as the “**Buyer**”) and the counterparty (hereinafter referred to as the “**Supplier**”) is governed by:

a. these Standard Terms and Conditions (hereinafter referred to as the “**STC**”).

b. the compliance and ethics policies, which are part of these STC:

- Anti-Corruption Policy;
- Sanctions and Export Clause;
- Internal Regulations.

c. the Contract, which specifies that these STC are applied together with it.

d. the Purchase Order (hereinafter referred to as the “**Order**”).

1.2. Standard Terms and Conditions are a regulatory document approved by **JV LLC “Sanoat Energetika Guruhi”** for the purpose of establishing uniform conditions and rules of interaction between the Buyer and the Supplier. They are based on the current legislation of the Republic of Uzbekistan, the corporate policy of the Buyer, and international standards, and are intended for use when concluding Contracts.

1.3. The Supplier confirms that at the time of concluding the Contract, they have read and agree to these STC. The current STC are posted on the Buyer’s website <https://www.saneg.com/page/135-dokumenty>.

1.3.1. The STC apply to the relations between the Parties provided that the Contract (or sometimes the Order) between them contains a reference to the STC and are an integral part thereof. The reference in the Contract to the STC includes the edition and date of the STC.

1.4. In case of discrepancies between the documents constituting the Contract, the priority of the documents is established in the following order (in descending order of legal force):

- I. The Order with all appendices,
- II. The Contract, including any additions and amendments to it,
- III. the STC with all appendices and forms.

1.4.1. In case of contradictions or inconsistencies between the provisions of the documents or their parts constituting the Contract, the provision of the document or its part with the higher priority shall prevail.

1.5. Покупатель вправе вносить изменения и дополнения в настоящие СПУ и такие изменения вступают в силу с даты размещения на сайте Покупателя (с указанием редакции и даты вступления в силу).

1.5.1. Новая редакция СПУ применяется к новым Заказам, заключенным после даты вступления изменений в силу, путем подписания Дополнительного Соглашения. Актуальная версия будет указана в каждом Заказе.

1.5.2. К отношениям Сторон по ранее заключенным Контрактам или Заказам применяется редакция СПУ, действовавшая на дату заключения Сторонами Контракта или Заказа, если иное не согласовано Сторонами в письменной форме.

1.5.3. Покупатель оставляет право за собой приостановить исполнение новых Заказов до принятия Поставщиком новой редакции СПУ к Контракту.

РАЗДЕЛ 2:

Финансовые условия

2.1. Общая сумма Контракта определяется на основании суммы стоимости Заказов, заключенных в рамках такого Контракта, и указывается в Контракте как предварительная общая стоимость на период действия Контракта. Фактическая сумма Контракта определяется по итогам исполнения всех Заказов.

2.1.1. Основная валюта Контракта, платежей и инвойсов указывается в Контракте. По письменному согласию Сторон может быть использована альтернативная валюта, при этом общее количество используемых валют не должно превышать двух в рамках исполнения обязательств по одному Контракту.

2.2. Цены, указанные в Заказе Контракта, определяются по согласованию сторон до подписания Заказа. Эти цены фиксированы на весь указанный в Заказе период (далее по тексту - "фиксированный период цены")

2.2.1. По окончании фиксированного периода цены, если в Заказе предусмотрен механизм изменения цены, одна из сторон (далее по тексту - "Инициатор") может начать процесс изменения цены, используя согласованный механизм индексации цены по формуле индексации, указанной в Заказе. Цена, установленная сторонами в фиксированный период цены, будет

1.5. The Buyer has the right to make changes and additions to these STC, and such changes come into force from the date of posting on the Buyer's website (indicating the edition and the date of entry into force).

1.5.1. The new edition of the STC applies to new Orders concluded after the effective date of the amendments by signing an Additional Agreement. The current version will be indicated in each Order.

1.5.2. The relations between the Parties under previously concluded Contracts or Orders are governed by the edition of the STC that was in effect on the date the Parties concluded the Contract or Order, unless otherwise agreed by the Parties in writing.

1.5.3. The Buyer reserves the right to suspend the execution of new Orders until the Supplier accepts the new edition of the STC for the Contract.

CLAUSE 2:

Financial Terms

2.1. The total amount of the Contract is determined based on the sum of the Orders concluded under such Contract and is indicated in the Contract as a preliminary total value for the duration of the Contract. The actual amount of the Contract is determined upon the execution of all Orders.

2.1.1. The primary currency of the Contract, payments, and invoices is specified in the Contract. By mutual written agreement of the Parties, an alternative currency may be used, provided that the total number of currencies used does not exceed two during the fulfillment of obligations under a single Contract.

2.2. The prices specified in the Contract Order are determined by agreement of the parties prior to signing the Order. These prices are fixed for the entire period specified in the Order (hereinafter referred to as the "fixed price period")

2.2.1. Upon expiration of the fixed price period, if the Order provides for a price change mechanism, one of the parties (hereinafter referred to as the "Initiator") may initiate the price change process using the agreed price indexation mechanism according to the indexation formula specified in the Order. The price set by the parties during the fixed price period will remain in effect until an agreement

продолжать действовать до тех пор, пока не будет достигнуто соглашение о новой цене с учетом механизма индексации цены.

2.2.2. Инициатор должен уведомить другую сторону о намерении изменить цену (используя форму STC_II-1), действовавшую в фиксированный период цены, не менее чем за 30 календарных дней (если иное не предусмотрено Заказом) до предполагаемой даты вступления новой цены в силу.

2.2.3. Получив Уведомление об индексации цены, другая Сторона обязуется рассмотреть уведомление в течение 15 календарных дней. При возникновении разногласий Стороны обязуются провести переговоры в добросовестном порядке для достижения взаимоприемлемого решения.

2.2.4. Договоренность Сторон по новой цене и дате вступления в силу Стороны подтверждают путем подписания Дополнительного Соглашения к Контракту. Основанием для подписания Дополнительного Соглашения является Протокол Согласования Цены **(по форме STC_II-2)**, подписанный уполномоченными представителями Сторон.

2.2.5. Цена Товара включает все расходы Поставщика, связанные с исполнением обязательств по Контракту, включая, но не ограничиваясь, налоги, сборы и другие обязательные платежи, подлежащие уплате Поставщиком в соответствии с применимым законодательством Республики Узбекистан, в том числе законодательством стран, по территории которых осуществляется перевозка и реализация Товара.

2.3. Механизм индексации цены, применимый к Контрактам (и Заказам):

а. Формула индексации: $P_{(1)} = P_{(0)} \times K$ (где $P_{(1)}$ - новая цена, $P_{(0)}$ - базовая цена, K - коэффициент индексации);

б. Расчёт коэффициента индексации: $K = A \times (I_{A(1)}/I_{A(0)}) + B \times (I_{B(1)}/I_{B(0)}) + C \times (I_{C(1)}/I_{C(0)})$ (где: K - коэффициент индексации, A , B , C - весовые коэффициенты, $I_{A(1)}$, $I_{B(1)}$, $I_{C(1)}$ - текущие значения соответствующих индексов, $I_{A(0)}$, $I_{B(0)}$, $I_{C(0)}$ - базовые значения соответствующих индексов).

с. Источник данных: для целей индексации цены Стороны обязуются использовать данные из авторитетных, общепризнанных и независимых

is reached on a new price taking into account the price indexation mechanism.

2.2.2. The Initiator must notify the other party of its intention to change the price (using form STC_II-1) in effect during the fixed price period at least 30 calendar days (unless otherwise provided by the Order) prior to the expected date of entry into force of the new price.

2.2.3. Upon receiving the Price Indexation Notice, the other Party undertakes to review the notice within 15 calendar days. In case of disagreements, the Parties commit to conduct negotiations in good faith to reach a mutually acceptable solution.

2.2.4. The Parties confirm their agreement on the new price and its effective date by signing a Supplemental Agreement to the Contract. The basis for signing the Supplemental Agreement is the Price Agreement Protocol **(using form STC_II-2)** signed by the authorized representatives of the Parties.

2.2.5. The price of the Goods includes all expenses of the Supplier related to the fulfillment of obligations under the Contract, including, but not limited to, taxes, fees and other mandatory payments payable by the Supplier in accordance with the applicable legislation of the Republic of Uzbekistan, including the legislation of the countries through which the Goods are transported and sold.

2.3. The price indexation mechanism applicable to Contracts (and Orders):

а. Indexation Formula: $P_{(1)} = P_{(0)} \times K$ (where $P_{(1)}$ is the new price, $P_{(0)}$ is the base price, and K is the indexation coefficient);

б. Calculation of the Indexation Coefficient: $K = A \times (I_{A(1)}/I_{A(0)}) + B \times (I_{B(1)}/I_{B(0)}) + C \times (I_{C(1)}/I_{C(0)})$ (where K is the indexation coefficient; A , B , C are weighting coefficients; $I_{A(1)}$, $I_{B(1)}$, $I_{C(1)}$ are the current values of the respective indices; and $I_{A(0)}$, $I_{B(0)}$, $I_{C(0)}$ are the base values of the respective indices);

с. Data Sources: For the purposes of price indexation, the Parties undertake to use data from authoritative, generally recognized, and independent sources that ensure objectivity, transparency, and reliability of information. These sources must be publicly available,

источников, обеспечивающих объективность, прозрачность и достоверность информации. Источники должны быть общедоступными, регулярно обновляемыми и не находиться под контролем или влиянием Сторон. Конкретные индексы и источники данных согласовываются Сторонами и фиксируются в Заказе.

d. Весовые коэффициенты: используемые в формуле индексации цены, должны объективно отражать степень влияния соответствующих экономических показателей на стоимость Товаров и согласовываются Сторонами без указания конкретных значений. Сумма весовых коэффициентов должна равняться 1,0 (единице).

e. Частота индексации: может проводиться с частотой, указанной в Заказе, но не чаще установленного периода. Изменение частоты индексации или проведение внеплановой индексации не допускается.

2.3.1. Индексация цены не предусматривается в следующих случаях:

a. К оплаченной части Товара, включая авансовые платежи (включая частичный авансовый платеж), произведенные по Контракту (Заказу или партии).

b. При краткосрочных и разовых поставках.

c. При поставках стандартных товаров с низкой волатильностью цен,

d. При поставках по фиксированному графику с заранее определенными объемами и ценами, согласованными Сторонами.

e. Если оплата Товара производится по факту поставки или после приемки Товара Покупателем (в рамках согласованного Сторонами периода и/или партии и по согласованной цене).

f. В случаях просрочки исполнения обязательств Поставщиком, вызванной причинами, зависящими от Поставщика, включая необоснованное или умышленное оттягивание сроков поставки.

2.4. Все платежи по Контракту осуществляются Сторонами в безналичном порядке путем перечисления денежных средств на расчетный счет другой Стороны и на условиях, указанных в Контракте (или Заказе).

2.4.1. Порядок осуществления платежей, если иное не указано в Контракте (или Заказе):

regularly updated, and not under the control or influence of the Parties. Specific indices and data sources are agreed upon by the Parties and specified in the Order.

d. Weighting Coefficients: The weighting coefficients used in the price indexation formula must objectively reflect the degree of influence of the respective economic indicators on the cost of the Goods and are agreed upon by the Parties without specifying exact values. The sum of the weighting coefficients must equal 1.0 (one).

e. Indexation Frequency: Indexation may be carried out at the frequency specified in the Order but not more frequently than the established period. Changes to the indexation frequency or conducting unscheduled indexations are not permitted.

2.3.1. Price indexation is not provided in the following cases:

a. For the paid portion of the Goods, including advance payments (including partial advance payments) made under the Contract (Order or batch);

b. In the case of short-term and one-time deliveries;

c. For deliveries of standard goods with low price volatility;

d. For deliveries according to a fixed schedule with predetermined volumes and prices agreed upon by the Parties;

e. If payment for the Goods is made upon delivery or after acceptance of the Goods by the Buyer (within the period and/or batch agreed upon by the Parties and at the agreed price);

f. In cases of delays in the fulfillment of obligations by the Supplier caused by reasons dependent on the Supplier, including unreasonable or deliberate postponement of delivery dates.

2.4. All payments under the Contract are made by the Parties via non-cash transactions by transferring funds to the bank account of the other Party under the terms specified in the Contract (or Order).

2.4.1. The procedure for making payments, unless otherwise specified in the Contract (or Order):

2.4.1.1. При авансовом платеже: оплата осуществляется на основании инвойса Поставщика.

2.4.1.2. При оплате по готовности Товара к отгрузке: после получения уведомления о готовности товара и предоставления упаковочного листа.

2.4.1.3. При оплате после поставки: оплата производится на основании инвойса Поставщика и согласно фактически поставленного количества, указанного в упаковочном листе.

2.4.2. Покупатель вправе потребовать от Поставщика финансовое обеспечение исполнения обязательств по Контракту, если такое требование указано в Контракте (или Заказе).

2.5. По соглашению Сторон, оплата по Контракту (или Заказу) может быть произведена третьим лицом (далее – **«Платежный агент»**), при этом все обязательства Покупателя по Контракту остаются в силе, включая обязательства по своевременной оплате.

2.5.1. Платежный агент действует исключительно в интересах и по поручению Покупателя и не приобретает прав на Товар, не становится стороной Контракта и не принимает на себя каких-либо обязательств Покупателя по Контракту, кроме обязательства произвести оплату Товара.

2.5.2. Оплата, произведенная Платежным агентом, считается надлежащим исполнением обязательств Покупателя по оплате Товара в соответствии с условиями СПУ и Контракта (или Заказа). Платежный агент должен указывать № и дату контракта по которому производит платеж, а также № и дату Заказа, по которому производится платеж.

2.5.3. Покупатель обязан уведомить Поставщика в письменной форме о назначении Платежного агента, а в случаях, предусмотренных законодательством Республики Узбекистан, с последующим заключением соответствующего дополнительного соглашения к Контракту и не позднее чем за 5 (пять) рабочих дней, до даты платежа, указав полные реквизиты Платежного агента и подтверждение его полномочий в уведомлении и дополнительном соглашении (при необходимости).

2.5.4. Поставщик обязуется принимать платежи от Платежного агента в соответствии с условиями СПУ и Контракта (или Заказа).

2.4.1.1. For advance payments: Payment is made based on the Supplier's invoice.

2.4.1.2. For payment upon readiness of the Goods for shipment: After receiving a notification of the Goods' readiness and provision of the packing list.

2.4.1.3. For payment after delivery: Payment is made based on the Seller's invoice and according to the actual quantity delivered, as specified in the packing list.

2.4.2. The Buyer has the right to require the Supplier to provide financial security for the fulfillment of obligations under the Contract if such a requirement is specified in the Contract (or Order).

2.5. By mutual agreement of the Parties, payment under the Contract (or Order) may be made by a third party (hereinafter referred to as the **"Payment Agent"**) appointed by the Buyer, with all obligations of the Buyer under the Contract remaining in force, including obligations for timely payment.

2.5.1. The Payment Agent acts solely in the interests and on behalf of the Buyer and does not acquire rights to the Goods, does not become a party to the Contract, and does not assume any obligations of the Buyer under the Contract, except for the obligation to make payment for the Goods.

2.5.2. Payment made by the Payment Agent is considered proper fulfillment of the Buyer's obligations to pay for the Goods in accordance with the terms of the STC and the Contract (or Order). The Payment Agent must indicate the number and date of the contract under which the payment is made, as well as the number and date of the Order under which the payment is made.

2.5.3. The Buyer must notify the Supplier in writing about the appointment of the Payment Agent and in cases stipulated by the legislation of the Republic of Uzbekistan, with the subsequent conclusion of a corresponding additional agreement to the Contract and no later than 5 (five) business days before the payment date, specifying the full details of the Payment Agent and confirmation of their authority in the notification and additional agreement (if necessary).

2.5.4. The Supplier undertakes to accept payments from the Payment Agent in accordance with the terms of the STC and the Contract (or Order).

2.5.5. В случае возникновения требований со стороны уполномоченных органов или третьих лиц в связи с участием Платежного агента в расчетах Покупатель обязуется урегулировать такие требования собственными силами и за свой счет.

РАЗДЕЛ 3: **Коммерческие условия**

3.1. Поставка Товаров осуществляется в соответствии с условиями Инкотермс-2020, до пункта назначения/поставки в объеме, качестве и комплектности, согласованных в Контракте (или Заказе). В случае противоречий между условиями Контракта (или Заказа) и Инкотермс-2020, приоритет имеют условия Контракта (или Заказа).

3.1.1. Если иное не указано в Контракте, риск случайной гибели или повреждения Товара, а также право собственности на Товар переходят от Поставщика к Покупателю в момент поставки Товара в пункте поставки, указанном в Заказе. При этом Товар с момента передачи Покупателю и до его полной оплаты (если предусмотрена оплата Товара полностью или частично после его поставки) не признается находящимся в залоге или обременении в пользу Поставщика ни для каких целей.

3.1.2. Условия Инкотермс-2020 применяются к Контракту в части, не противоречащей его положениям и применимому законодательству.

3.2. Датой поставки Товара считается:

3.2.1. Если базис поставки предусматривает доставку до пункта назначения (например DAP, CIP, CPT), датой поставки является дата прибытия Товара в пункт назначения, подтвержденная штампом или отметкой на транспортной накладной с указанием даты прибытия.

3.2.2. Если базис поставки не предусматривает доставку (передача Товара первому перевозчику Покупателя) (например, EXW, FCA, FOB), датой поставки является дата передачи Товара в пункте поставки первому перевозчику, подтвержденная соответствующей отметкой перевозчика о принятии груза на транспортной накладной.

3.2.3. При поставке комплектного Товара, состоящего из нескольких составных частей и указанной в Заказе как одна единица Товара, датой поставки считается

2.5.5. In the event of claims from authorized bodies or third parties in connection with the involvement of the Payment Agent in settlements, the Buyer undertakes to resolve such claims independently and at its own expense.

CLAUSE 3: **Commercial Terms**

3.1. The supply of Goods shall be carried out in accordance with the terms of Incoterms 2020, to the point of destination/delivery, in the volume, quality, and completeness agreed upon in the Contract (or Order). In case of any discrepancies between the terms of the Contract (or Order) and Incoterms 2020, the terms of the Contract (or Order) shall take precedence.

3.1.1. Unless otherwise specified in the Contract, the risk of accidental loss or damage to the Goods, as well as the ownership of the Goods, passes from the Supplier to the Buyer at the moment of delivery of the Goods at the place of delivery specified in the Order. From the moment of transfer to the Buyer and until full payment (if payment for the Goods is provided in whole or in part after their delivery), the Goods shall not be considered as being pledged or encumbered in favor of the Supplier for any purposes.

3.1.2. The provisions of Incoterms 2020 apply to the Contract to the extent that they do not contradict its terms and the applicable legislation.

3.2. The date of delivery of the Goods is:

3.2.1. If the delivery basis provides for delivery to the point of destination (e.g., DAP, CIP, CPT), the date of delivery is the date the Goods arrive at the point of destination, confirmed by a stamp or notation on the transport waybill indicating the date of arrival.

3.2.2. If the delivery basis is not provided for delivery (transfer of the Goods to the Buyer's first carrier) (e.g., EXW, FCA, FOB), the date of delivery is the date the Goods are transferred to the place of delivery to the first carrier, confirmed by the carrier's corresponding mark of cargo acceptance on the transport waybill.

3.2.3. In the case of delivering a complete Good consisting of several components and specified in the Order as a single unit of Goods, the date of delivery is considered to be the date of transfer of the last component, as indicated

дата передачи последней составной части, указанной на транспортной накладной последней партии такого Товара.

3.2.4. Порядок оформления документации и доставки, включая партийность, вид транспорта и перечень необходимых документов, устанавливается в Заказе.

3.3. Датой отгрузки Товара считается дата, когда Товар (или его партия) передан первому перевозчику в пункте отгрузки, подтвержденная отметкой о принятии груза перевозчиком на транспортной накладной.

3.4. Возврат транспортных средств, вагонов, цистерн и контейнеров, не являющихся тарой и не указанных в Заказах, осуществляется по инструкциям Поставщика за его счет.

3.4.1. Поставщик обязуется перед отгрузкой Товара уведомить Покупателя и станцию назначения о принадлежности порожнего контейнера, предоставив информацию о собственнике и контактные данные ответственного лица за вывоз порожнего контейнера за пределы таможенной территории.

3.4.2. Покупатель обязуется содействовать Поставщику в организации возврата указанных транспортных средств и контейнеров, предоставляя необходимую информацию и обеспечивая доступ к ним.

3.5. Обязанности Сторон по выполнению таможенных и экспортных формальностей определяются в соответствии с условиями базиса поставки по Инкотермс-2020, указанного в Контракте (или Заказе).

3.5.1. Если иное не предусмотрено Контрактом (или Заказом), Поставщик несет ответственность за экспортные формальности и связанные с ними расходы в стране отправления Товара, а Покупатель — за импортные формальности и связанные с ними расходы в стране назначения.

РАЗДЕЛ 4:

Порядок размещения заказа

4.1. Настоящий раздел устанавливает порядок размещения, подтверждения и исполнения Заказов на поставку (далее — **«Заказ»**), являющихся неотъемлемыми приложениями к Рамочному контракту поставки (далее - **«Контракт»**).

4.1.1. Каждый Заказ регулируется условиями и положениями Контракта, включая настоящие СПУ, а также всеми приложениями и дополнениями.

in the transport waybill of the last batch of such Goods.

3.2.4. The procedure for documentation and delivery, including batching, mode of transport, and the list of necessary documents, is established in the Order.

3.3. The date of shipment of the Goods is the date when the Goods (or their batch) are handed over to the first carrier at the place of shipment, confirmed by the carrier's mark of cargo acceptance on the transport waybill.

3.4. The return of transportation means, wagons, tanks, and containers that are not packaging and not specified in the Orders is carried out according to the Supplier's instructions and at their expense.

3.4.1. The Supplier undertakes to notify the Buyer and the destination station in advance about the ownership of the empty container before shipping the Goods, providing information about the owner and contact details of the responsible person for removing the empty container beyond the customs territory.

3.4.2. The Buyer undertakes to assist the Supplier in organizing the return of the specified transportation means and containers by providing the necessary information and ensuring access to them.

3.5. The obligations of the Parties regarding the fulfillment of customs and export formalities are determined in accordance with the delivery terms under Incoterms 2020 specified in the Contract (or Order).

3.5.1. Unless otherwise provided in the Contract (or Order), the Supplier is responsible for export formalities and related expenses in the country of dispatch of the Goods, and the Buyer is responsible for import formalities and related expenses in the country of destination.

CLAUSE 4:

Order Placement

4.1. This section establishes the procedure for placing, confirming, and executing Purchase Orders (hereinafter referred to as the **"Order"**), which are integral appendices to the Master Supply Agreement (hereinafter the **"Contract"**).

4.1.1. Each Order is governed by the terms and conditions of the Contract, including these Standard Terms and Conditions (STC), as well as all appendices and supplements.

4.1.2. Каждый Заказ, заключенный между Покупателем и Поставщиком, является отдельным и независимым договорным обязательством. Поставщик не вправе приостанавливать, задерживать или прекращать исполнение своих обязательств по любым другим Заказам на основании споров, претензий, задержек платежей или проблем с качеством, возникших по одному или нескольким Заказам.

4.2. Покупатель, по результатам проведенных закупочных процедур, направляет Уведомление о победе в тендере **(по форме STC_IV-1)**.

4.2.1. Поставщик обязуется в сроки, указанные в Уведомлении о победе в тендере, согласовать и направить по электронной почте Покупателю подписанные со своей стороны сканированные экземпляры Контракта и первого Заказа к нему либо только Заказа, если между Сторонами уже имеется подписанный Контракт.

4.2.2. Если Стороны не достигнут согласия по условиям Контракта или Заказа в установленные сроки, Покупатель вправе признать результаты закупочных процедур недействительными и заключить Контракт с альтернативным участником. Максимальный срок для заключения Контракта и первого Заказа составляет 30 (тридцать) рабочих дней с даты направления Уведомления о победе в тендере, но не менее:

а. 3 (трех) рабочих дней для заключения Заказа (если с Поставщиком имеется подписанный Контракт);

б. 5 (пяти) рабочих дней для заключения Контракта и первого Заказа к нему.

4.3. Основанием для заключения Контракта (или Заказа) является технико-коммерческое предложение Поставщика (далее – «ТКП»), признанного победителем закупочных процедур.

4.3.1. Стороны обязуются отразить в Заказе все существенные условия, указанные в ТКП, и руководствоваться условиями заключенного Заказа при его исполнении.

4.3.2. В случае необоснованного отказа Поставщика от заключения Заказа на условиях ТКП или попытки изменения существенных условий без письменного согласия Покупателя, Покупатель вправе аннулировать результаты закупочных процедур в отношении данного Поставщика и выбрать альтернативного поставщика. Поставщик может нести

4.1.2. Each Order concluded between the Buyer and the Supplier is a separate and independent contractual obligation. The Supplier is not entitled to suspend, delay, or cease the fulfillment of its obligations under any other Orders based on disputes, claims, payment delays, or quality issues arising from one or more Orders.

4.2. Based on the results of procurement procedures, the Buyer sends a Notice of Award **(using form STC_IV-1)**.

4.2.1. The Supplier undertakes, within the timeframes specified in the Notice of Award, to agree upon and send to the Buyer via email the scanned copies of the Contract and the first Order signed by them, or only the Order if a Contract has already been signed between the Parties.

4.2.2. If the Parties fail to reach an agreement on the terms of the Contract or Order within the established timeframes, the Buyer has the right to declare the results of the procurement procedures invalid and enter a Contract with an alternative participant.

The maximum period for concluding the Contract and the first Order is 30 (thirty) business days from the date of sending the Notice of Award, but not less than:

a. 3 (three) business days for concluding an Order (if a Contract has already been signed with the Supplier);

b. 5 (five) business days for concluding the Contract and the first Order thereto.

4.3. The basis for concluding the Contract (or Order) is the Supplier's Technical and Commercial Proposal (hereinafter the **"TCP"**), recognized as the winner of the procurement procedures.

4.3.1. The Parties undertake to reflect in the Order all essential conditions specified in the TCP and to be guided by the terms of the concluded Order during its execution.

4.3.2. In the event of an unjustified refusal by the Supplier to conclude an Order on the terms of the TCP or an attempt to change essential conditions without the Buyer's written consent, the Buyer has the right to annul the results of the procurement procedures concerning this Supplier and select an alternative supplier. The Supplier may be held liable in accordance with the terms of the procurement procedures,

ответственность в соответствии с условиями закупочных процедур, включая возможность внесения в реестр недобросовестных поставщиков Покупателя.

4.4. Заказ оформляется по форме Покупателя и содержит детальную информацию о Товаре, согласованные условия между Сторонами в рамках конкретных заказов, а также иные условия, не указанные в Контракте.

4.4.1. Заказ вступает в силу и становится обязательным для Сторон с момента его подписания обеими Сторонами. Если предусмотрен график поставки, он является неотъемлемой частью Заказа и определяет сроки и объемы поставки Товара в течение периода действия Заказа.

4.4.2. Если условиями Заказа не предусмотрена предоплата, Поставщик обязуется приступить к исполнению своих обязательств в соответствии со сроками (или графиком поставки) после вступления Заказа в силу.

4.4.3. Если Заказом предусмотрены иные условия оплаты (предоплата, оплата по графику, аккредитив и т.д.), Стороны действуют в соответствии с такими условиями, указанными в Заказе.

4.4.4. В случае, если Покупатель осуществил частичную предоплату по Заказу в размере меньшем, чем предусмотренная сумма предоплаты по Заказу, такая частичная предоплата подтверждает согласие Покупателя с условиями Заказа. Поставщик вправе по своему усмотрению начать исполнение своих обязательств по Заказу после получения частичной предоплаты, однако не обязан делать это до получения полной суммы предоплаты, установленной Заказом.

4.4.5. В случае задержки предоплаты со стороны Покупателя сроки исполнения Заказа и график поставки могут быть пересмотрены и перенесены на период задержки предоплаты, если Сторонами не было согласовано иное в письменной форме.

4.5. Для долгосрочных поставок или Заказов, требующих поставки Товара партиями в течение определенного периода, Стороны составляют и согласовывают График Поставки (**по форме STC_IV-2**), который оформляется в виде Приложения к Заказу и становится неотъемлемой частью Заказа.

including the possibility of being included in the Buyer's register of unscrupulous suppliers.

4.4. The Order is drawn up in the Buyer's format and contains detailed information about the Goods, the conditions agreed upon between the Parties within the framework of specific orders, as well as other conditions not specified in the Contract.

4.4.1. The Order comes into force and becomes binding upon the Parties from the moment it is signed by both Parties. If a Delivery Schedule is provided, it becomes an integral part of the Order and defines the timelines and volumes of Goods delivery during the Order's validity period.

4.4.2. If the Order does not provide advance payment, the Supplier undertakes to commence the fulfillment of their obligations in accordance with the timelines (or Delivery Schedule) after the Order comes into force.

4.4.3. If the Order provides other payment terms (advance payment, payment according to a schedule, letter of credit, etc.), the Parties shall act in accordance with such terms specified in the Order.

4.4.4. If the Buyer has made a partial advance payment under the Order in an amount less than the stipulated advance payment sum, such partial advance payment confirms the Buyer's agreement with the terms of the Order. The Supplier has the right, at their discretion, to begin fulfilling their obligations under the Order after receiving the partial advance payment but is not obliged to do so until receiving the full advance payment amount established by Order.

4.4.5. In case of a delay in the advance payment by the Buyer, the timelines for executing the Order and the Delivery Schedule may be reviewed and postponed for the period of the advance payment delay unless otherwise agreed by the Parties in writing.

4.5. For long-term supplies or Orders requiring the delivery of Goods in batches over a certain period, the Parties shall develop and agree upon a Delivery Schedule (**using form STC_IV-2**), which is executed as an Appendix to the Order and becomes its integral part.

4.5.1. Изменения в График Поставки могут вноситься только по взаимному письменному соглашению Сторон. Стороны обязуются своевременно информировать друг друга о необходимости изменения графика поставки и прилагать все усилия для согласования новых условий.

4.5.2. Покупатель вправе запрашивать у Поставщика отчеты о статусе поставки в соответствии с Графиком Поставки.

4.5.3. График поставки обязателен для исполнения, несоблюдение без предварительного согласования рассматривается как существенное нарушение условий Контракта и влечет ответственность в соответствии с разделом Ответственность Сторон.

4.5.4. Для случаев, требующих изменения графика поставки, новая редакция обновляется с сохранением номера приложения к Заказу, но с изменением редакции и даты вступления в силу. Обновленный график поставки вступает в силу с момента его подписания обеими Сторонами. Каждая новая редакция должна содержать ссылку на предыдущую редакцию.

4.6. Любые изменения условий Заказа могут быть внесены только по взаимному письменному соглашению Сторон путем подписания Дополнительного соглашения к Заказу, которое становится его неотъемлемой частью.

4.7. Покупатель вправе аннулировать Заказ полностью или частично, направив Поставщику Уведомление об аннулировании Заказа **(по форме STC_IV-3)**. Поставщик обязан в течение 5 (пяти) рабочих дней с даты получения уведомления прекратить любые действия по исполнению Заказа и предоставить Покупателю отчет о состоянии исполнения Заказа, включая:

- Информацию о стадии исполнения Заказа;
- Перечень уже произведенных работ и понесенных расходов;
- Возможности перенаправления или перепродажи Товара третьим лицам.

4.7.1. В зависимости от стадии исполнения Заказа и характера Товара Стороны действуют следующим образом:

а. Если Поставщик не приступил к исполнению Заказа, аннулирование вступает в силу с даты получения Поставщиком уведомления об аннулировании. Стороны освобождаются от взаимных обязательств по данному

4.5.1. Changes to the Delivery Schedule can only be made by mutual written agreement of the Parties. The Parties undertake to timely inform each other about the need to change the Delivery Schedule and make every effort to agree on new conditions.

4.5.2. The Buyer has the right to request from the Supplier reports on the delivery status in accordance with the Delivery Schedule.

4.5.3. The Delivery Schedule is mandatory for execution; non-compliance without prior agreement is considered a material breach of the Contract's terms and entails liability in accordance with the section "Liability of the Parties".

4.5.4. In cases requiring changes to the Delivery Schedule, a new edition is updated while retaining the Appendix number to the Order but changing the edition and effective date. The updated Delivery Schedule comes into force upon its signing by both Parties. Each new edition must contain a reference to the previous edition.

4.6. Any changes to the terms of the Order can only be made by mutual written agreement of the Parties by signing a Supplemental Agreement to the Order, which becomes its integral part.

4.7. The Buyer has the right to cancel the Order in whole or in part by sending to Supplier a Notice of Order Cancellation **(using form STC_IV-3)**. The Supplier is obliged to cease any actions to fulfill the Order within 5 (five) business days from the date of receipt of the notice and provide the Buyer with a report on the status of the Order, including:

- Information on the stage of execution of the Order;
- A list of work already performed and expenses incurred;
- Possibilities for redirecting or reselling the Goods to third parties.

4.7.1. Depending on the stage of execution of the Order and the nature of the Goods, the Parties shall act as follows:

а. If the Supplier has not commenced execution of the Order, the cancellation becomes effective from the date the Supplier receives the notice of cancellation. The Parties are released from mutual obligations under this Order without any financial consequences.

Заказу без каких-либо финансовых последствий.

b. Если Поставщик приступил к исполнению Заказа, Стороны проводят переговоры для определения разумной компенсации Поставщику за понесенные фактические и документально подтвержденные расходы, непосредственно связанные с исполнением Заказа.

c. Если Товар является специальным (по индивидуальному заказу) и не может быть перепродан третьим лицам, Покупатель несет ответственность за возмещение Поставщику всех понесенных расходов, связанных с исполнением Заказа, включая стоимость материалов, работ и услуг, которые не могут быть использованы иначе.

d. Если Товар уже отгружен или готов к отгрузке, аннулирование возможно только по взаимному письменному соглашению Сторон.

4.7.2. Стороны могут подписывать дополнительное соглашение к Контракту об аннулировании Заказа, в котором фиксируются все достигнутые договоренности, включая размер компенсаций, сроки и порядок их выплаты.

РАЗДЕЛ 5:

Порядок передачи и принятия товара

5.1. Настоящий раздел устанавливает порядок передачи Товара Поставщиком Покупателю и процедуру его приемки Покупателем в соответствии с условиями Контракта (или Заказа).

5.2. Пункт отгрузки Товара указывается в Заказе. Поставщик доставляет соответствующий требованиям погрузки-разгрузки, транспортировки и хранения Товар в пункт поставки и в сроки, установленные в Контракте (или Заказе).

5.2.1. Датой готовности Товара к отгрузке считается дата Уведомления о готовности Товара к отгрузке (**по форме STC_V-1**) с приложенным упаковочным листом. Поставщик уведомляет Покупателя о готовности Товара к отгрузке в установленном в Заказе порядке.

5.2.2. Перечень документов, передаваемых вместе с Товаром, указывается в каждом Заказе.

5.3. Передача Товара осуществляется в соответствии с условиями поставки, указанными в Контракте (или Заказе).

b. If the Supplier has commenced the execution of the Order, the Parties shall enter into negotiations to determine reasonable compensation to the Supplier for the actual and documented expenses incurred, directly related to the execution of the Order.

c. If the Goods are special (custom-made) and cannot be resold to third parties, the Buyer is responsible for reimbursing the Supplier for all expenses incurred in connection with the execution of the Order, including the cost of materials, labor, and services that cannot be otherwise utilized.

d. If the Goods have already been shipped or are ready for shipment, cancellation is possible only by mutual written agreement of the Parties.

4.7.2. The Parties can sign a supplemental agreement to the Contract regarding the cancellation of the Order, which records all agreements reached, including the amount of compensation, terms, and procedures for its payment.

CLAUSE 5:

Delivery and Acceptance of Goods

5.1. This section establishes the procedure for the Supplier's transfer of Goods to the Buyer and the Buyer's procedure for acceptance of the Goods in accordance with the terms of the Contract (or Order).

5.2. The point of dispatch of the Goods is specified in the Order. The Supplier shall deliver the Goods, which meet the requirements for loading, unloading, transportation, and storage, to the delivery point and within the timeframes established in the Contract (or Order).

5.2.1. The date the Goods are ready for shipment is considered the date of the Notification of Readiness of Goods for Shipment (**using form STC_V-1**) accompanied by the packing list. The Supplier shall notify the Buyer of the readiness of the Goods for shipment in the manner prescribed in the Order.

5.2.2. The list of documents to be provided with the Goods is specified in each Order.

5.3. The transfer of the Goods is carried out in accordance with the delivery terms specified in the Contract (or Order).

5.3.1. При условии поставки, когда условия поставки определены как передачу Товара первому перевозчику Покупателя (например EXW, FCA, FOB), Поставщик передает Товар перевозчику или экспедитору Покупателя в пункте поставки, и тогда данный Товар считается переданным Покупателю. При этом Покупатель направляет Поставщику по электронной почте Уведомление о заборе Товара **(по форме STC_V-2)**.

5.3.1.1. Ответственность за погрузку Товара устанавливается в соответствии с условиями поставки по Инкотермс-2020, если иное не согласовано Сторонами.

5.3.1.2. Перевозчик или экспедитор Покупателя, принимающий Товар от Поставщика, признается уполномоченным представителем Покупателя по вопросам, связанные с внешней (визуальной) приемкой при наличии доверенности от Покупателя.

5.3.1.3. Подписание перевозчиком или экспедитором Покупателя транспортных документов, товарных накладных или других сопроводительных документов подтверждает факт передачи Товара и не освобождает Поставщика от ответственности за соответствие Товара условиям Контракта (или Заказа).

5.3.2. При условии поставки, если базис поставки предусматривает доставку до пункта назначения (например DAP, CIP, CPT), Поставщик передает Товар Покупателю в пункте назначения, и Товар считается переданным Покупателю.

5.4. Если иное не указано в Контракте (или Заказе), приемка Товара осуществляется Покупателем или уполномоченным представителем Покупателя (далее совместно именуемые **«Покупатель»**) в следующем порядке:

5.4.1. Приемка по количеству и комплектности: проводится Покупателем при получении Товара (включая на полноту документации, передаваемой с Товаром) в пункте назначения, указанном в Контракте (или Заказе).

5.4.2. Внешняя (визуальная) приемка: проводится Покупателем в пункте назначения или при необходимости в пункте отгрузки, при этом Покупатель осуществляет внешнюю приемку Товара с целью выявления видимых повреждений, дефектов упаковки и иных внешних несоответствий.

5.4.3. Качественная приемка: проводится Покупателем в сроки, обусловленные характеристиками Товара и в

5.3.1. Under delivery terms, where the delivery base is defined as the transfer of the Goods to the Buyer's first carrier (e.g., EXW, FCA, FOB), the Supplier transfers the Goods to the Buyer's carrier or freight forwarder at the place of delivery, and the Goods are then considered transferred to the Buyer. In this case, the Buyer sends the Supplier a Goods Pickup Notification **(using form STC_V-2)** via email.

5.3.1.1. Responsibility for loading the Goods is established in accordance with the delivery terms under Incoterms 2020, unless otherwise agreed by the Parties.

5.3.1.2. The Buyer's carrier or freight forwarder who accepts the Goods from the Supplier is recognized as the Buyer's authorized representative concerning matters related to external (visual) acceptance, provided there is a power of attorney from the Buyer.

5.3.1.3. The signing of transport documents, delivery notes, or other accompanying documents by the Buyer's carrier or freight forwarder confirms the fact of transfer of the Goods and does not release the Supplier from responsibility for the conformity of the Goods to the terms of the Contract (or Order).

5.3.2. Under delivery terms where the delivery basis provides for delivery to the point of destination (e.g., DAP, CIP, CPT), the Supplier transfers the Goods to the Buyer at the point of destination, and the Goods are considered transferred to the Buyer.

5.4. Unless otherwise specified in the Contract (or Order), the acceptance of the Goods is carried out by the Buyer or the Buyer's authorized representative (hereinafter collectively referred to as the **"Buyer"**) as follows:

5.4.1. Acceptance by quantity and completeness: Conducted by the Buyer upon receipt of the Goods (including checking the completeness of the documentation provided with the Goods) at the point of destination specified in the Contract (or Order).

5.4.2. External (visual) acceptance: Conducted by the Buyer at the point of destination or, if necessary, at the point of dispatch. The Buyer performs an external inspection of the Goods to identify visible damage, packaging defects, and other external non-conformities.

5.4.3. Quality acceptance: Conducted by the Buyer within timeframes determined by the characteristics of the Goods and in accordance

соответствии с установленными стандартами и техническими условиями. Приемка по качеству может включать проведение испытаний, измерений и лабораторных анализов.

5.4.4. Приемка по установке и пусконаладке: для оборудования и сложных технических изделий приемка включает этапы установки, пусконаладочных работ и проверки работоспособности. По результатам проведения пусконаладочных работ Стороны подписывают акт приемки-передачи **(по форме STC_V-3)**.

5.5. В случае выявления несоответствий при приемке Товара Покупатель вправе предъявить Поставщику соответствующую претензию согласно разделу «Рекламации», в следующие сроки:

5.5.1. По количеству и комплектности: в течение 15 (пятнадцати) рабочих дней с момента поставки Товара в пункт назначения.

5.5.2. По видимым повреждениям: в течение 15 (пятнадцати) рабочих дней с момента поставки Товара.

5.5.3. По качеству: в течение гарантийного срока или иного срока, установленного Контрактом (или Заказом).

5.6. Покупатель обязуется обеспечить необходимые условия для приемки Товаров, включая:

а. Предоставление доступа на свои объекты для разгрузки и размещения Товаров (если применимо);

б. Наличие необходимого оборудования и персонала для своевременной разгрузки и приемки Товаров;

с. Своевременное уведомление Поставщика о любых обстоятельствах, которые могут препятствовать приемке Товаров;

д. Оформление необходимых документов о приемке Товаров в соответствии с условиями Контракта (или Заказа).

5.7. Поставщик вправе по предварительному согласованию с Покупателем присутствовать при проведении приемки Товара, при этом Поставщик уведомляет Покупателя о своем желании присутствовать при приемке Товара не позднее чем за 3 (три) рабочих дня до предполагаемой даты приемки. Уведомление должно содержать информацию о представителях Поставщика.

5.7.1. Поставщик обязуется соблюдать правила внутреннего распорядка,

with established standards and technical specifications. Quality acceptance may include tests, measurements, and laboratory analyses.

5.4.4. Acceptance upon installation and commissioning: For equipment and complex technical products, acceptance includes stages of installation, commissioning, and performance testing. Based on the results of the commissioning works, the Parties sign an Acceptance Certificate **(using form STC_V-3)**.

5.5. In case of discrepancies discovered during the acceptance of the Goods, the Buyer has the right to submit a corresponding claim to the Supplier in accordance with the clause: "Claims", within the following timeframes:

5.5.1. By quantity and completeness: Within 15 (fifteen) business days from the date of delivery of the Goods to the point of destination.

5.5.2. For visible damages: Within 15 (fifteen) business days from the date of delivery of the Goods.

5.5.3. By quality: Within the warranty period or another period established by the Contract (or Order).

5.6. The Buyer undertakes to provide the necessary conditions for the acceptance of the Goods, including:

а. Providing access to its facilities for unloading and placement of the Goods (if applicable);

б. Having the necessary equipment and personnel for timely unloading and acceptance of the Goods;

с. Timely notifying the Supplier of any circumstances that may hinder the acceptance of the Goods;

д. Completing the necessary documentation for the acceptance of the Goods in accordance with the terms of the Contract (or Order).

5.7. The Supplier has the right, upon prior agreement with the Buyer, to be present during the acceptance of the Goods. In this case, the Supplier shall notify the Buyer of their desire to be present no later than 3 (three) business days before the proposed acceptance date. The notification must contain information about the Supplier's representatives.

5.7.1. The Supplier undertakes to comply with the internal regulations, safety rules, and confidentiality policies at the Buyer's facilities.

безопасности и конфиденциальности на объектах Покупателя.

5.7.2. В случае выявления несоответствий или недостатков в Товаре, Стороны совместно составляют акт **(по форме STC_V-3)**, подписываемый представителями обеих Сторон.

5.7.3. Отсутствие представителей Поставщика при приемке Товара не освобождает Поставщика от ответственности и не препятствует Покупателю провести приемку самостоятельно.

5.7.4. Все расходы, связанные с участием представителей Поставщика, несет Поставщик.

РАЗДЕЛ 6:

Упаковка и маркировка

6.1. Поставщик обязан затарить и/или упаковать Товар способом, обеспечивающим полную сохранность Товара от любых повреждений и утраты во время погрузки, перегрузки, разгрузки и транспортировки всеми видами транспорта на всем пути до Пункта назначения и до приёмки Товара Покупателем.

6.1.1. Упаковка должна учитывать возможные перегрузки, хранение в пути, а также погрузочно-разгрузочные работы и последующее хранение Товара на складе Покупателя.

6.1.2. Упаковка должна защищать Товар от воздействия погодных условий и соответствовать требованиям технических условий и стандартов, предъявляемых к таре и упаковке данного вида Товара.

6.2. Поставщик обязан нанести на упаковку Товара маркировку в соответствии с требованиями, указанными в каждом Заказе, а также в соответствии с применимыми стандартами и нормативными актами.

6.2.1. Если иное не указано в Заказе, маркировка должна содержать следующую информацию:

- a. Наименование Товара;
- b. Количество и единицы измерения;
- c. Номер партии или серийный номер;
- d. Манипуляционные знаки и указания по обращению с грузом;
- e. Информацию о производителе и стране происхождения (если применимо).

6.3. На внешней стороне каждого ящика или упаковки с Товаром должен быть закреплён конверт из водонепроницаемого материала с копией упаковочного листа.

5.7.2. If discrepancies or defects are identified in the Goods, the Parties shall jointly draw up an Act **(using form STC_V-3)**, signed by representatives of both Parties.

5.7.3. The absence of the Supplier's representatives during the acceptance of the Goods does not release the Supplier from responsibility and does not prevent the Buyer from conducting the acceptance independently.

5.7.4. All expenses associated with the participation of the Supplier's representatives are borne by the Supplier.

CLAUSE 6:

Packaging and Labeling

6.1. The Supplier is obliged to package and/or pack the Goods in a manner that ensures their complete preservation from any damage and loss during loading, transshipment, unloading, and transportation of transport along the entire route to the Point of Destination and until the Goods are accepted by the Buyer.

6.1.1. The packaging must consider possible transshipments, storage en route, as well as loading and unloading operations, and subsequent storage of the Goods at the Buyer's warehouse.

6.1.2. The packaging must protect the Goods from environmental conditions and comply with the technical requirements and standards applicable to the packaging and packing of this type of Goods.

6.2. The Supplier is obliged to affix labeling to the Goods' packaging in accordance with the requirements specified in each Order, as well as in accordance with applicable standards and regulations.

6.2.1. Unless otherwise specified in the Order, the labeling must include the following information:

- a. Name of the Goods;
- b. Quantity and units of measurement;
- c. Batch number or serial number;
- d. Handling symbols and instructions for cargo handling;
- e. Information about the manufacturer and country of origin (if applicable).

6.3. On the outer side of each box or package containing the Goods, a waterproof envelope with a copy of the packing list must be attached.

6.3.1. Вторая копия упаковочного листа должна быть вложена внутрь ящика или упаковки.

6.3.2. Если Товар отправляется без упаковки (в связке), конверт с упаковочным листом крепится непосредственно к нерабочим частям Товара.

6.3.3. Техническая документация, предусмотренная Контрактом, должна быть вложена в соответствующий ящик или упаковку. В упаковочном листе должна быть сделана отметка с указанием номера ящика или упаковки, в котором находится техническая документация.

6.4. Поставщик несёт ответственность перед Покупателем за гибель, утрату или повреждение Товара вследствие, в частности:

a. Ненадлежащей упаковки, тары или маркировки;

b. Непредоставления необходимой сопроводительной документации;

c. Необеспечения необходимых оформлений для транспортировки Товара и передачи его Покупателю в соответствии с условиями Контракта.

6.4.1. Поставщик несёт все расходы и убытки, возникшие вследствие ненадлежащей тары, упаковки или маркировки Товара.

6.3.1. A second copy of the packing list must be placed inside the box or package.

6.3.2. If the Goods are shipped without packaging (bundled), the envelope with the packing list is attached directly to the non-operational parts of the Goods.

6.3.3. Technical documentation provided for in the Contract must be placed in the corresponding box or package. The packing list must include a note indicating the number of the box or package containing the technical documentation.

6.4. The Supplier is responsible to the Buyer for the loss, damage, or destruction of the Goods due to:

a. Improper packaging, packing, or labeling;

b. Failure to provide necessary accompanying documentation;

c. Failure to ensure necessary formalities for the transportation of the Goods and their transfer to the Buyer in accordance with the terms of the Contract.

6.4.1. The Supplier bears all expenses and losses arising from improper packing, packaging, or labeling of the Goods.

РАЗДЕЛ 7:

Качество и гарантии

7.1. Качество и комплектность Товара, его упаковка и маркировка должны соответствовать стандартам и требованиям, указанным в настоящем СПУ и Контракте, а также техническим условиям завода-изготовителя. Если в Заказе не указано иное, Товар должен соответствовать всем применимым национальным и международным стандартам, нормативным требованиям и техническим регламентам, действующим в Республике Узбекистан и стране происхождения Товара.

7.1.1. Качество Товара должно соответствовать технической спецификации, указанной в Контракте (или Заказе). Все технические отклонения от технической спецификации Покупателя должны быть согласованы между Сторонами до подписания Контракта (или Заказа) и указаны в Листе Технических Отклонений **(по форме STC_VII-1)**, который оформляется в виде Приложения к Заказу и является его неотъемлемой частью.

CLAUSE 7:

Quality and Warranties

7.1. The quality and completeness of the Goods, as well as their packaging and labeling, must comply with the standards and requirements specified in these Standard Terms and Conditions (STC) and the Contract, as well as the manufacturer's technical specifications. Unless otherwise specified in the Order, the Goods must comply with all applicable national and international standards, regulatory requirements, and technical regulations in force in the Republic of Uzbekistan and the country of origin of the Goods.

7.1.1. The quality of the Goods must correspond to the technical specification indicated in the Contract (or Order). Any technical deviations from the Buyer's technical specification must be agreed upon between the Parties before signing the Contract (or Order) and specified in the Technical Deviations List **(form STC_VII-1)**, which is executed as an Appendix to the Order and is an integral part thereof.

7.1.2. Комплектность Товара должна соответствовать спецификации, указанной в Заказе, и включать все необходимые аксессуары, инструкции по эксплуатации, техническую документацию и другие компоненты, необходимые для полноценного использования Товара.

7.1.3. Если иное не указано в Контракте (или Заказе), качество Товара подтверждается сертификатами и документами завода-изготовителя.

7.2. Требования и условия к продолжительности гарантийного срока указываются в Контракте (или Заказе).

7.2.1. Поставщик гарантирует, что в момент передачи Товара Покупателю и в течение гарантийного срока Товар не будет иметь недостатков, будет соответствовать своим эксплуатационным характеристикам, целевому назначению, стандартам и документам.

7.2.2. Гарантийные обязательства не распространяются на недостатки Товара, возникшие вследствие неправильной эксплуатации, хранения или транспортировки со стороны Покупателя.

7.3. Покупатель имеет право проводить контроль качества Товара на всех этапах его изготовления, включая инспекции и аудиты на производственных площадках Поставщика и/или его субподрядчиков.

а. В случае, если между Сторонами согласован План Контроля Качества (далее – «ПКК»), контроль качества проводится в соответствии с ПКК.

б. Если ПКК не предусмотрен, контроль качества проводится в соответствии с условиями, установленными настоящим разделом и по предварительному согласованию с Поставщиком.

7.3.1. Права Покупателя при контроле качества:

а. Покупатель вправе по согласованию с Поставщиком привлекать сторонние организации для проведения контроля качества изготовления Товара на заводе-изготовителе.

б. Покупатель обязуется уведомить Поставщика о планируемом проведении контроля качества или инспекции не менее чем за 5 (пять) рабочих дней до даты проведения.

7.3.2. Обязанности Поставщика при контроле качества:

а. Поставщик обязан предоставить представителям Покупателя или привлеченным им организациям доступ к производственным участкам,

7.1.2. The completeness of the Goods must correspond to the specification indicated in the Order and include all necessary accessories, operating instructions, technical documentation, and other components necessary for the full utilization of the Goods.

7.1.3. Unless otherwise specified in the Contract (or Order), the quality of the Goods is confirmed by certificates and documents from the manufacturer.

7.2. The requirements and conditions for the duration of the warranty period are specified in the Contract (or Order).

7.2.1. The Supplier guarantees that at the time of transfer of the Goods to the Buyer and during the warranty period, the Goods will be free from defects, will correspond to their performance characteristics, intended purpose, standards, and documentation.

7.2.2. Warranty obligations do not extend to defects in the Goods arising from improper operation, storage, or transportation by the Buyer.

7.3. The Buyer has the right to conduct quality control of the Goods at all stages of their manufacture, including inspections and audits at the production facilities of the Supplier and/or its subcontractors.

а. If a Quality Control Plan (hereinafter referred to as “QCP”) is agreed upon between the Parties, quality control is carried out in accordance with the QCP.

б. If a QCP is not provided, quality control is conducted in accordance with the conditions established in this clause and by prior agreement with the Supplier.

7.3.1. Buyer’s rights during quality control:

а. The Buyer has the right, in agreement with the Supplier, to engage third-party organizations to conduct quality control of the Goods’ manufacturing at the manufacturer’s facility.

б. The Buyer undertakes to notify the Supplier of the planned quality control or inspection at least 5 (five) business days before the scheduled date.

7.3.2. Supplier’s obligations during quality control:

а. The Supplier is obliged to provide the Buyer’s representatives or engaged organizations access to the production areas directly related to the manufacturing of the Goods, as well as

непосредственно связанным с производством Товара, а также предоставить необходимую информацию и документацию о Товаре.

b. Поставщик обеспечивает соблюдение правил безопасности и конфиденциальности при доступе представителей Покупателя.

7.3.3. Обязанности Покупателя и его представителей:

a. Представители Покупателя обязаны соблюдать правила внутреннего распорядка, безопасности и конфиденциальности, действующие на объектах Поставщика и/или его субподрядчиков.

7.3.4. План Контроля Качества (ПКК):

a. Если Сторонами согласован ПКК, он определяет требования и процедуры обеспечения качества Товара, включая методы контроля, график инспекций, ответственность Сторон, порядок взаимодействия, требования к документации и процедуры управления несоответствиями.

b. ПКК является неотъемлемой частью Заказа и согласовывается Сторонами до подписания Заказа.

c. Изменения в ПКК могут быть внесены по взаимному согласию Сторон и оформляются в письменной форме.

7.3.5. Предотгрузочная инспекция:

a. Если Заказом или ПКК предусмотрена предотгрузочная инспекция, Поставщик обязан уведомить Покупателя о готовности Товара к инспекции.

b. При этом, Товар может быть отгружен только после получения от Покупателя Разрешения на отгрузку Товара (**по форме STC_VII-2**).

7.3.6. Действия при выявлении нарушений или несоответствий:

a. В случае выявления нарушений или несоответствий в рамках контроля качества, Покупатель уведомляет Поставщика об этом в письменной форме в течение 3 (трех) рабочих дней с даты обнаружения.

b. Уведомление должно содержать описание выявленных нарушений или несоответствий, подтверждающие материалы и ссылки на нарушенные требования.

c. Поставщик обязан за свой счет принять необходимые меры для устранения нарушений и предотвращения их повторения в соответствии с согласованным планом действий.

provide necessary information and documentation about the Goods.

b. The Supplier ensures compliance with safety and confidentiality rules when the Buyer's representatives have access.

7.3.3. Obligations of the Buyer and its representatives:

a. The Buyer's representatives are obliged to comply with the internal regulations, safety, and confidentiality rules in effect on the Supplier's facilities and/or its subcontractors.

7.3.4. Quality Control Plan (QCP):

a. If the Parties have agreed upon a QCP, it defines the requirements and procedures for ensuring the quality of the Goods, including control methods, inspection schedules, responsibilities of the Parties, interaction procedures, documentation requirements, and procedures for managing non-conformities.

b. The QCP is an integral part of the Order and is agreed upon by the Parties before signing the Order.

c. Changes to the QCP may be made by mutual agreement of the Parties and formalized in writing.

7.3.5. Pre-shipment inspection:

a. If the Order or QCP provides for a pre-shipment inspection, the Supplier is obliged to notify the Buyer of the readiness of the Goods for inspection.

b. In this case, the Goods may be shipped only after receiving a Goods Release Note from the Buyer (**form STC_VII-2**).

7.3.6. Actions in case of detected violations or non-conformities:

a. If violations or non-conformities are detected during quality control, the Buyer notifies the Supplier in writing within 3 (three) business days from the date of discovery.

b. The notification must contain a description of the identified violations or non-conformities, supporting materials, and references to the violated requirements.

c. The Supplier is obliged, at their own expense, to take necessary measures to eliminate the violations and prevent their recurrence in accordance with the agreed action plan.

7.3.7. Право Покупателя при нарушениях требований контроля качества:

а. Покупатель имеет право приостановить приемку Товара до устранения нарушений, при этом не оплачивать Товар до момента устранения нарушений.

б. Покупатель вправе отказаться от принятия Товара, уведомив об этом Поставщика в письменной форме, если нарушения не были устранены в согласованные сроки.

РАЗДЕЛ 8:

Ответственность сторон

8.1. Настоящий раздел регулируется положениями Контракта (раздел «Ответственность Сторон»).

РАЗДЕЛ 9:

Рекламации

9.1. Настоящий раздел регулируется положениями Контракта (раздел «Рекламации»).

РАЗДЕЛ 10:

Разрешение споров

10.1. Настоящий раздел регулируется положениями Контракта (раздел «Разрешение споров»).

РАЗДЕЛ 11:

Конфиденциальность

11.1. Конфиденциальной информацией признается информация, к которой Сторона получает доступ при заключении и исполнении Контракта, включая, помимо прочего, информацию о другой Стороне или ее аффилированных лицах, информацию о содержании Контракта, касающуюся Контракта переписку Сторон, производные от такой информации материалы. Каждая из Сторон Контракта является обладателем конфиденциальной информации и путем включения в Контракт настоящей статьи реализует свои полномочия по разрешению доступа к конфиденциальной информации и ограничению такого доступа.

11.2. Каждая из Сторон Контракта обязуется использовать конфиденциальную информацию строго в целях исполнения Контракта, обязуется не продавать, не отчуждать и не предоставлять каким-либо иным способом конфиденциальную информацию третьим лицам, не допускать опубликования, разглашения или иного распространения конфиденциальной информации.

7.3.7. Buyer's rights in case of violations of quality control requirements:

a. The Buyer has the right to suspend acceptance of the Goods until the violations are eliminated and to withhold payment for the Goods until such elimination.

b. The Buyer has the right to refuse acceptance of the Goods by notifying the Supplier in writing if the violations were not remedied within the agreed timeframes.

CLAUSE 8:

Liability of the Parties

8.1. This clause is governed by the terms of the Contract (Clause "Liability of the Parties").

CLAUSE 9:

Claims

9.1. This clause is governed by the terms of the Contract (Clause "Claims").

CLAUSE 10:

Dispute Resolution

10.1. This clause is governed by the terms of the Contract (Clause "Dispute Resolution").

CLAUSE 11:

Confidentiality

11.1. Confidential Information is defined as any information which a Party gains access to during the conclusion and performance of the Contract, including, but not limited to, information about other Party or the its affiliated entities, information regarding the content of the Contract, correspondence between the Parties related to the Contract, and materials derived from such information. Each Party to the Contract is the owner of Confidential Information and, by including this clause in the Contract, exercises its authority to permit access to Confidential Information and to restrict such access.

11.2. Each Party to the Contract undertakes to use the Confidential Information strictly for the purposes of performing the Contract. The Supplier agrees not to sell, transfer, or otherwise provide the Confidential Information to third parties, nor to allow its publication, disclosure, or any other form of dissemination.

11.3. Каждая из Сторон Контракта может предоставить доступ к конфиденциальной информации своим работникам и контрагентам, которым она необходима для закупки, изготовления или поставки Товара, в объеме, необходимом для этого, при условии принятия ими на себя обязательства обеспечить её конфиденциальность на условиях, не менее строгих, чем установленные настоящим СПУ (или Контрактом). Сторона Контракта может предоставить доступ к конфиденциальной информации иному третьему лицу только при наличии предварительного письменного согласия другой Стороны. За соблюдение третьими лицами, которым одной из Сторон предоставлен доступ к конфиденциальной информации, условий настоящей статьи несет солидарную с ними ответственность.

11.4. Если иное не указано в Контракте, положения настоящего раздела действуют в течение всего срока действия Контракта и в течение трех лет со дня прекращения Контракта.

РАЗДЕЛ 12:

Форс-мажор

12.1. Стороны освобождаются от ответственности за неисполнение или ненадлежащее исполнение своих обязательств по Контракту, если оно вызвано чрезвычайными и непредотвратимыми при данных условиях обстоятельствами (обстоятельствами непреодолимой силы), включая, в частности: международные санкции, эмбарго или иные ограничения, вводимые уполномоченными международными, государственными или региональными органами, пожар, наводнение, землетрясение, эпидемия, война, забастовки или локауты, за исключением забастовок или локаутов, проводимых работниками Поставщика или самим Поставщиком, или другие подобные обстоятельства, которые непосредственно препятствовали исполнению Контракта.

12.1.1. Международные санкции:

12.1.1.1. Стороны признают, что наложение международных санкций, эмбарго или иных ограничений на Поставщика, его связанные лица, товары, услуги или другие элементы, прямо или косвенно связанные с исполнением Контракта, может являться форс-мажорным обстоятельством. Отношения Сторон в вышеуказанных случаях подлежат регулированию Санкционной и

11.3. Each Party to the Contract may grant access to the Confidential Information to its employees and contractors who require it for the procurement, manufacture, or supply of the Goods, to the extent necessary for that purpose, provided that they assume an obligation to maintain its confidentiality on terms no less stringent than those established by the STC (or the Contract). A Party to the Contract may provide access to the Confidential Information to any other third party only with the prior written consent of the other Party. The Party shall bear joint and several liability for compliance with the terms of this article by third parties to whom one of the Parties has granted access to confidential information.

11.4. Unless otherwise specified in the Contract, the provisions of this clause remain in effect throughout the entire term of the Contract and for three years from the date of its termination.

CLAUSE 12:

Force Majeure

12.1 The Parties shall be released from liability for failure to perform or improper performance of their obligations under the Contract if it is caused by extraordinary and unavoidable circumstances under the given conditions (force majeure circumstances), including, in particular: international sanctions, embargoes or other restrictions imposed by authorized international, state or regional bodies, fire, flood, earthquake, epidemic, war, strikes or lockouts, with the exception of strikes or lockouts conducted by the Supplier's employees or by the Supplier itself, or other similar circumstances that directly prevented the performance of the Contract.

12.1.1. International Sanctions:

12.1.1.1. The Parties acknowledge that the imposition of international sanctions, embargoes or other restrictions on the Supplier, its related parties, goods, services or other elements directly or indirectly related to the performance of the Contract may constitute a force majeure event. The relations of the Parties in the above cases are subject to regulation by the Sanctions and Export Clause,

экспортной оговоркой, являющейся неотъемлемой частью настоящих СПУ и Контракта.

12.1.1.2. Покупатель вправе приостановить исполнение своих обязательств, уведомив об этом Поставщика, в случае введения санкций, которые:

- запрещают или ограничивают приобретение товаров или услуг у Поставщика;
- создают риск вторичных санкций для Покупателя или связанных с ним лиц;
- делают исполнение Контракта юридически или практически невозможным.

12.2. Срок исполнения обязательств по Контракту Стороной, для которой возникли обстоятельства непреодолимой силы, переносится на время, в течение которого данные обстоятельства будут препятствовать исполнению Контракта.

12.3. Сторона, которая не может надлежащим образом исполнить своё обязательство, должна немедленно письменно известить другую Сторону об обстоятельстве, препятствующем исполнению обязательства, предполагаемом сроке действия и прекращения такого обстоятельства, а также уведомить по электронной почте.

12.4. Сторона, для которой стало невозможным исполнить свои обязательства по Контракту вследствие обстоятельства непреодолимой силы, в разумный срок должна направить другой Стороне выданное уполномоченным органом или организацией страны, в которой имело действие обстоятельство непреодолимой силы или его прямые последствия, подтверждение наличия и продолжительности обстоятельств непреодолимой силы. Сертификат, выданный соответствующей торговой палатой страны регистрации Поставщика и (или) Министерством инвестиций, промышленности и торговли Республики Узбекистан, будет достаточным доказательством таких обстоятельств и их продолжительности.

12.5. Сторона, не выполнившая требований, установленных в пунктах 12.3. – 12.4. настоящего Раздела, не вправе ссылаться на наступление обстоятельств непреодолимой силы в качестве основания для освобождения от ответственности. После прекращения действия обстоятельств непреодолимой

which is an integral part of these SPC and the Contract.

12.1.1.2. The Buyer has the right to suspend the performance of its obligations by notifying the Supplier thereof, in the event of the imposition of sanctions that:

- prohibit or restrict the purchase of goods or services from the Supplier;
- create a risk of secondary sanctions for the Buyer or its related parties;
- make the performance of the Contract legally or practically impossible.

12.2. The period for the performance of obligations under the Contract by the Party for whom force majeure circumstances have arisen shall be extended for the duration during which such circumstances prevent the execution of the Contract.

12.3. The Party that is unable to properly fulfill its obligation must immediately notify the other Party in writing of the circumstance preventing the fulfillment of the obligation, the expected duration and termination of such circumstance, and also notify via email.

12.4. The Party for whom it has become impossible to fulfill its obligations under the Contract due to a force majeure circumstance must, within a reasonable time, send to the other Party a confirmation of the existence and duration of the force majeure circumstances, issued by an authorized body or organization of the country in which the force majeure event occurred or its direct consequences were felt. A certificate issued by the relevant Chamber of Commerce of the Supplier's country of registration and/or the Ministry of Investments, Industry and Trade of the Republic of Uzbekistan shall be sufficient evidence of such circumstances and their duration.

12.5. A Party that has not complied with the requirements set forth in clauses 12.3. – 12.4. of this Section shall not be entitled to invoke the occurrence of force majeure circumstances as a basis for release from liability. After the cessation of the force majeure circumstances, the Party is obliged to notify the other Party thereof.

силы Сторона обязана уведомить об этом другую Сторону.

12.6. Если такие обстоятельства непреодолимой силы будут препятствовать исполнению обязательств по Контракту дольше, чем два месяца подряд, то (при условии соблюдения всех положений настоящей статьи) любая Сторона будет вправе в одностороннем внесудебном порядке отказаться от исполнения Контракта без возмещения другой Стороне убытков, включая упущенную выгоду.

РАЗДЕЛ 13:

Интеллектуальная собственность

13.1. Поставщик гарантирует Покупателю, что он обладает правом собственности на Товар или иным образом уполномочен продать Товар Покупателю, что Товар не продан третьим лицам, не состоит под арестом и не является объектом спора, что передача Товара в собственность Покупателя, его использование и последующее отчуждение Покупателем не нарушает прав третьих лиц, в том числе их интеллектуальных прав. Поставщик обязуется передать Товар Покупателю свободным от любых прав или притязаний третьих лиц (в том числе их интеллектуальных прав), обременений, обязательств.

13.2. Покупатель не несет ответственности за любые убытки, претензии или иски, связанные с возможным или реальным нарушением прав на результаты интеллектуальной деятельности или иных прав третьих лиц, которые связаны с Товаром. Поставщик должен урегулировать все такие претензии и иски и возместить Покупателю и/или его аффилированным лицам все убытки, возникающие из таких претензий и исков, в полном объеме. В частности, Поставщик обязуется возместить Покупателю убытки, вызванные невозможностью использования Товара по причине таких претензий или исков.

13.3. Если Поставщик нарушает права третьих лиц, в том числе права на результаты интеллектуальной деятельности и иные права, путем производства Товара или продажи Товара Покупателю, то, без ущерба для пункта 13.2 настоящего раздела, Поставщик по выбору Покупателя и за свой счет в установленный Покупателем разумный срок обязуется:

12.6. If such force majeure circumstances prevent the performance of obligations under the Contract for more than two consecutive months, then (provided that all provisions of this Article are complied with) either Party shall have the right to unilaterally and extrajudicially refuse to perform the Contract without compensation to the other Party for damages, including lost profits.

CLAUSE 13:

Intellectual Property

13.1. The Supplier guarantees to the Buyer that it holds ownership rights to the Goods or is otherwise authorized to sell the Goods to the Buyer; that the Goods have not been sold to third parties, are not under arrest, and are not the subject of any dispute; and that the transfer of ownership of the Goods to the Buyer, their use, and subsequent disposal by the Buyer do not infringe upon the rights of third parties, including their intellectual property rights. The Supplier undertakes to deliver the Goods to the Buyer free from any rights or claims of third parties (including their intellectual property rights), encumbrances, or obligations.

13.2. The Buyer shall not be liable for any losses, claims, or lawsuits related to potential or actual infringement of intellectual property rights or other rights of third parties associated with the Goods. The Supplier must settle all such claims and lawsuits and fully indemnify the Buyer and/or its affiliated entities for all losses arising from such claims and lawsuits. In particular, the Supplier undertakes to compensate the Buyer for losses caused by the inability to use the Goods due to such claims or lawsuits.

13.3. If the Supplier infringes upon the rights of third parties, including intellectual property rights and other rights, through the manufacture of the Goods or their sale to the Buyer, then, without prejudice to clause 13.2 of this section, the Supplier shall, at the Buyer's discretion and at its own expense, within a reasonable period set by the Buyer, undertake to:

a. заменить данный Товар Товаром, не нарушающим таких прав, или
b. получить для Покупателя все необходимые права.

a. Replace the Goods in question with Goods that do not infringe such rights; or
b. Obtain all necessary rights for the Buyer.

РАЗДЕЛ 14:

Уведомления и коммуникации

14.1. Все уведомления, включая требования, претензии и иные юридически значимые документы между Сторонами в рамках Контракта должны направляться по адресам и контактным данным, указанным в Заказе (раздел Уведомления и коммуникации).

14.1.1. Уведомления считаются надлежащим образом доставленными, если они направлены по почте с уведомлением о вручении, курьерской службой, или электронной почте, указанной в реквизитах Контракта, либо в Заказе, со ссылкой на номер Контракта (Заказа).

14.1.2. Уведомления, направленные по электронной почте, признаются имеющими юридическую силу до получения оригиналов соответствующих документов.

14.1.3. В случае изменения адресов, контактных данных или ответственных лиц, Сторона обязана уведомить об этом другую Сторону в письменной форме не позднее чем за 3 (трех) рабочих дней до вступления таких изменений в силу.

14.1.4. До получения такого уведомления другая Сторона вправе направлять уведомления и сообщения по ранее указанным адресам и контактным данным, и такие уведомления будут считаться надлежащим образом доставленными.

14.1.5. В случае возникновения споров или разногласий официальные претензии и иные юридически значимые сообщения должны направляться в письменной форме по почте с уведомлением о вручении или курьерской службой.

14.2. Стороны согласовывают проведение регулярных совещаний для обсуждения хода исполнения настоящего Контракта, решения возникающих вопросов и координации действий.

14.2.1. По итогам каждого совещания составляется протокол совещания, отражающий обсужденные вопросы, принятые решения, назначенные ответственные лица и установленные сроки выполнения.

CLAUSE 14:

Notices and Communications

14.1. All notices, including demands, claims, and other legally significant documents between the Parties under the Contract, must be sent to the addresses and contact details specified in the Order (clause "Notices and Communications").

14.1.1. Notices are considered properly delivered if they are sent by registered mail with acknowledgment of receipt, courier service, or email specified in the Contract details or in the Order, referencing the Contract (or Order) number.

14.1.2. Notices sent by email are recognized as legally valid until the originals of the corresponding documents are received.

14.1.3. In the event of changes to addresses, contact details, or responsible person, the Party must notify the other Party in writing no later than 3 (three) business days before such changes take effect.

14.1.4. Until such notification is received, the other Party has the right to send notices and messages to the previously specified addresses and contact details, and such notices will be considered properly delivered.

14.1.5. In case of disputes or disagreements, official claims and other legally significant communications must be sent in writing by registered mail with acknowledgment of receipt or via courier service.

14.2. The Parties agree to hold regular meetings to discuss the progress of the Contract's execution, resolve arising issues, and coordinate actions.

14.2.1. By the end of each meeting, minutes are prepared, reflecting discussed issues, decisions, appointed responsible people, and deadlines for implementation.

14.3. Ответственность за составление протокола возлагается на Сторону, инициировавшую совещание, если иное не согласовано Сторонами.

14.3.1. Если в ходе совещания Стороны пришли к соглашению об изменении или дополнении условий Контракта (или Заказа), такие изменения вступают в силу только после оформления соответствующего Дополнительного Соглашения.

РАЗДЕЛ 15:

Комплаенс и этика

15.1. Поставщик подтверждает, что ознакомился с указанными в данном Разделе политиками и обязуется их соблюдать при исполнении своих обязательств по Контракту (или Заказу).

15.2. Антикоррупционная политика:

15.2.1. Поставщик гарантирует, что ни он, ни его сотрудники, представители или субподрядчики не будут участвовать в каких-либо коррупционных действиях, включая взятничество, коммерческий подкуп и иные противоправные действия.

15.2.2. Поставщик обязуется соблюдать Антикоррупционную политику Покупателя, доступную по ссылке: <https://www.saneg.com/anti-corruption>, редакция утверждена Приказом ГД № 15 / ОДО от 20.01.2022.

15.3. Санкционная и экспортная оговорка:

15.3.1. Отношения Сторон в области соблюдения санкций и экспортного контроля регулируются Санкционной и экспортной оговоркой, являющейся приложением № 2 к настоящим СПУ и их неотъемлемой частью.

15.4. Правила внутреннего распорядка:

15.4.1. При посещении объектов Покупателя или выполнении работ на его территории Поставщик и его представители обязуются соблюдать Правила внутреннего распорядка и безопасности, доступные по ссылке: <https://www.saneg.com/page/135-dokumenty>.

15.4.2. Поставщик несет ответственность за обучение своих сотрудников требованиям безопасности и обеспечивает их выполнение.

15.5. Покупатель обязуется уведомлять Поставщика об изменениях в корпоративных политиках, связанных с комплаенсом и этикой.

14.3. Responsibility for drafting the minutes lies with the Party that initiated the meeting unless otherwise agreed by the Parties.

14.3.1. If, during the meeting, the Parties reach an agreement to amend or supplement the terms of the Contract (or Order), such changes come into force only after the execution of the corresponding supplemental agreement.

CLAUSE 15:

Compliance and Ethics

15.1. The Supplier confirms that has reviewed the mentioned in this Clause policies and undertakes to comply with them when fulfilling its obligations under the Contract (or Order).

15.2. Anti-Corruption Policy:

15.2.1. The Supplier guarantees that neither its employees, representatives, or subcontractors will engage in any corrupt activities, including bribery, commercial bribery, or other unlawful actions.

15.2.2. The Supplier undertakes to comply with the Buyer's Anti-Corruption Policy, available at: <https://www.saneg.com/anti-corruption>, the version approved by the Order of the GD No. 15 / ODO dated 01/20/2022.

15.3. Sanctions and Export Clause:

15.3.1. The relations of the Parties in the area of compliance with sanctions and export control are regulated by the Sanctions and Export Clause, which is Appendix No. 2 to these STC and an integral part thereof.

15.4. Internal Regulations:

15.4.1. When visiting the Buyer's facilities or performing work on its premises, the Supplier and its representatives undertake to comply with the Internal Regulations and Safety Rules, available at: <https://www.saneg.com/page/135-dokumenty>.

15.4.2. The Supplier is responsible for training its employees in safety requirements and ensuring their compliance.

15.5. The Buyer undertakes to notify the Supplier of any changes in corporate policies related to compliance and ethics.

15.5.1. Продолжение исполнения обязательств по Контракту после получения уведомления об изменениях в политике считается согласием Поставщика с такими изменениями.

15.5.2. В случае нарушения Поставщиком положений данного раздела и в зависимости от характера нарушений, Стороны руководствуются положениями раздела 8: «Ответственность Сторон».

РАЗДЕЛ 16: **Прочие положения**

16.1. Ни одна из Сторон не имеет права без предварительного письменного согласия другой Стороны передавать свои права и/или обязанности по Контракту (или Заказу) полностью или частично третьим лицам. Настоящий пункт не ограничивает право Покупателя предусмотренных пунктом 2.5. настоящего СПУ.

16.2. Стороны обязуются немедленно письменно извещать друг друга в случае изменений своего адреса и банковских реквизитов, а также иных условий, влияющих на исполнение ими обязательств по Контракту. При изменении банковских реквизитов Стороны оформляют дополнительное соглашение к Контракту. Отрицательные последствия неисполнения данного требования относятся на Сторону, его не исполнившую.

16.3. Поставщик обязуется незамедлительно уведомить Покупателя в случае принятия компетентным судом или иным аналогичным органом к своему производству иска или иного аналогичного требования о признании Поставщика несостоятельным (банкротом) или о прекращении лицензии или иного разрешения, необходимого для исполнения Контракта. Если иное не предусмотрено Контрактом, все свои обязанности Поставщик исполняет за свой счет.

16.4. Настоящий СПУ и Контракт составлены на русском и английском языках. В случае расхождений между русской и английской версиями текста, приоритет имеет текст на русском языке.

16.5. Невыполнение или задержка в выполнении любой из Сторон любого из своих прав или средств правовой защиты в соответствии с Контрактом не считается отказом от таких прав или средств правовой защиты и не влияет на действительность Контракта.

15.5.1. Continued performance of obligations under the Contract after receiving notification of changes in the policies shall be considered as the Supplier's acceptance of such changes.

15.5.2. In case of the Supplier's violation of the provisions of this section, and depending on the nature of the violations, the Parties shall act in accordance with Section 8: "Liability of the Parties."

CLAUSE 16: **Miscellaneous**

16.1. Neither Party has the right, without the prior written consent of the other Party, to assign its rights and/or obligations under the Contract (or Order), in whole or in part, to third parties. This clause does not limit the Buyer's rights provided for in clause 2.5 of this STC.

16.2. The Parties undertake to immediately notify each other in writing in the event of changes to their address and banking details, as well as other conditions affecting the performance of their obligations under the Contract. If bank details change, the Parties shall execute an additional agreement to the Contract. Negative consequences of failure to comply with this requirement shall be borne by the Party that failed to comply.

16.3. The Supplier undertakes to promptly notify the Buyer in the event that a competent court or other similar authority accepts for consideration a claim or other similar demand for the recognition of the Supplier as insolvent (bankrupt) or of the termination of a license or other permit necessary for the execution of the Contract. Unless otherwise provided in the Contract, the Supplier shall perform all its obligations at its own expense.

16.4. This STC and the Contract are drawn up in Russian and English languages. In case of discrepancies between the Russian and English versions of the text, the Russian text shall prevail.

16.5. The failure or delay by either Party to exercise any of its rights or remedies under the Contract shall not be considered a waiver of such rights or remedies and shall not affect the validity of the Contract.

РАЗДЕЛ 17:**Определения**

Стандартные Положения и Условия (СПУ) - документ, утверждённый СП ООО «Sanoat Energetika Guruhi», устанавливающий единые условия и правила взаимодействия между Покупателем и Поставщиком при заключении и исполнении Контрактов и Заказов. СПУ являются неотъемлемой частью Контракта и регулируют отношения между Сторонами.

Покупатель - СП ООО «Sanoat Energetika Guruhi» или его аффилированные лица, выступающие стороной Контракта, заключающей договор на приобретение Товара у Поставщика.

Поставщик - юридическое или физическое лицо, заключающее с Покупателем Контракт на поставку Товара и принимающее на себя обязательства по его изготовлению, поставке и передаче.

Стороны - совокупное обозначение Покупателя и Поставщика, заключивших Контракт и участвующих в правоотношениях, регулируемых СПУ.

Контракт (Рамочный Контракт Поставки) - заключенный между Покупателем и Поставщиком, определяющий общие условия сотрудничества, права и обязанности Сторон, включая ссылки на СПУ и иные приложения.

Заказ (Заказ на поставку) - документ, оформленный по форме Покупателя, содержащий детальную информацию о Товаре, согласованные условия между Сторонами в рамках конкретной поставки, а также иные условия, не указанные в Контракте. Заказ является неотъемлемой частью Контракта.

Товар - продукция, оборудование, материалы, комплектующие или услуги, которые Поставщик обязуется поставить или оказать Покупателю в соответствии с условиями Контракта и Заказа.

Технико-коммерческое предложение (ТКП) - документ, представляемый Поставщиком в ходе закупочных процедур, содержащий технические характеристики Товара, коммерческие условия, цены и иные существенные условия поставки. ТКП служит основанием для заключения Контракта (или Заказа).

График Поставки - документ, оформленный в виде приложения к Заказу, устанавливающий сроки и объемы поставки Товара в течение периода действия Заказа.

Платежный агент - третье лицо, назначенное Покупателем по соглашению Сторон для осуществления оплаты по Контракту (или Заказу).

Аффилированные лица - юридические или физические лица, связанные с Покупателем или Поставщиком отношениями контроля или значительного влияния, включая дочерние компании, филиалы, подразделения и иные связанные структуры.

Инкотермс-2020 - международные правила толкования торговых терминов, изданные Международной торговой палатой (ICC), устанавливающие стандартные условия поставки, распределение рисков и обязанностей между продавцом и покупателем в международной торговле.

План Контроля Качества (ПКК) - документ, согласованный между Сторонами, определяющий требования и процедуры обеспечения качества Товара, включая методы контроля, график инспекций, ответственность Сторон, порядок взаимодействия и требования к документации.

Разрешение на отгрузку Товара - документ, выдаваемый Покупателем Поставщику после

CLAUSE 17:**Definitions**

Standard Terms and Conditions (STC) - a document approved by JV LLC "Sanoat Energetika Guruhi," establishing unified conditions and rules of interaction between the Buyer and the Supplier when concluding and executing Contracts and Orders. The STC is an integral part of the Contract and regulates the relations between the Parties.

Buyer - JV LLC "Sanoat Energetika Guruhi" or its affiliated entities, acting as a party to the Contract, entering into an agreement for the purchase of Goods from the Supplier.

Supplier - a legal entity or individual entering into a Contract with the Buyer for the supply of Goods and assuming obligations for their production, delivery, and transfer.

Parties - the collective designation of the Buyer and the Supplier who have concluded a Contract and are participating in the legal relations regulated by the STC.

Contract (Master Supply Agreement) - an agreement concluded between the Buyer and the Supplier, defining the general terms of cooperation, rights, and obligations of the Parties, including references to the STC and other appendices.

Order (Supply Order/ Purchase Order) - a document issued in the Buyer's format, containing detailed information about the Goods, agreed terms between the Parties within the framework of a specific supply, as well as other conditions not specified in the Contract. The Order is an integral part of the Contract.

Goods - products, equipment, materials, components, or services that the Supplier undertakes to supply or provide to the Buyer in accordance with the terms of the Contract and the Order.

Technical and Commercial Proposal (TCP) - a document submitted by the Supplier during procurement procedures, containing the technical specifications of the Goods, commercial terms, prices, and other essential conditions of supply. The TCP serves as the basis for concluding the Contract (or Order).

Delivery Schedule - a document drawn up as an appendix to the Order, establishing the deadlines and volumes of Goods delivery during the validity period of the Order.

Payment Agent - a third party appointed by the Buyer by agreement of the Parties to make payments under the Contract (or Order).

Affiliated Entities - legal or natural persons associated with the Buyer or the Supplier through control or significant influence relationships, including subsidiaries, branches, divisions, and other related structures.

Incoterms 2020 - international rules for the interpretation of trade terms, published by the International Chamber of Commerce (ICC), establishing standard delivery conditions, allocation of risks, and responsibilities between the seller and the buyer in international trade.

Quality Control Plan (QCP) - a document agreed upon between the Parties, defining the requirements and procedures for ensuring the quality of the Goods, including control methods, inspection schedules, responsibilities of the Parties, interaction procedures, and documentation requirements.

Goods Release Note - a document issued by the Buyer to the Supplier after the successful completion of a pre-shipment inspection, confirming consent to ship the Goods.

успешного проведения предотгрузочной инспекции, подтверждающий согласие на отгрузку Товара.

Акт приемки-передачи - документ, подписываемый Сторонами по результатам приемки Товара, подтверждающий факт передачи Товара Покупателю и соответствие его установленным требованиям.

Конфиденциальная информация - любая информация, к которой Сторона Контракта получает доступ при заключении и исполнении Контракта, включая сведения о другой Стороне Контракта, его аффилированных лицах, содержание Контракта, переписку Сторон и материалы, производные от такой информации, которые не являются общедоступными и раскрытие которых может нанести ущерб интересам Стороны Контракта.

Форс-мажор (Обстоятельства непреодолимой силы) - обстоятельства непреодолимой силы, чрезвычайные и непредотвратимые при данных условиях события, препятствующие исполнению обязательств по Контракту, такие как природные катастрофы, войны, эпидемии, акты органов власти, включая международные санкции, эмбарго и иные ограничения, вводимые уполномоченными международными, государственными или региональными органами, а также и другие подобные обстоятельства.

Комплаенс - совокупность процедур и мер, направленных на обеспечение соответствия деятельности Сторон применимому законодательству, нормативным актам, корпоративным политикам и этическим стандартам.

Лист Технических Отклонений - документ, оформляемый в виде приложения к Заказу, в котором фиксируются согласованные Сторонами технические отклонения Товара от технической спецификации Покупателя.

Фиксированный период - период времени, в течение которого цена Товара, согласованная Сторонами в Заказе, является неизменной (фиксированной) и не подлежит индексации или изменению.

Гарантийный срок - период времени, в течение которого Поставщик гарантирует соответствие Товара установленным требованиям, отсутствие недостатков и обязуется устранить выявленные дефекты за свой счет.

Дата поставки - дата, определяемая в соответствии с условиями Контракта (или Заказа), когда Товар считается поставленным Покупателю, и на него переходят риск случайной гибели или повреждения и право собственности.

Дата отгрузки - дата, когда Товар (или его партия) передан первому перевозчику в пункте отгрузки, подтвержденная отметкой о принятии груза перевозчиком на транспортной накладной.

Рабочий день - календарный день, за исключением выходных (суббота и воскресенье) и официально установленных нерабочих праздничных дней в Республике Узбекистан.

Уполномоченный представитель - лицо, действующее от имени Стороны на основании доверенности, приказа или иного документа, подтверждающего его полномочия на осуществление действий, предусмотренных Контрактом и СПУ.

Электронная почта - средство электронной связи, используемое Сторонами для обмена документами, уведомлениями и информацией в рамках исполнения Контракта и СПУ, признаваемое юридически значимым каналом коммуникации.

Претензия - официальное требование одной Стороны к другой, связанное с нарушением условий Контракта или СПУ.

Acceptance Certificate - a document signed by the Parties upon the acceptance of the Goods, confirming the transfer of the Goods to the Buyer and their compliance with established requirements.

Confidential Information - Confidential information - any information to which a Party to the Contract gains access during the conclusion and execution of the Contract, including information about the other Party to the Contract, its affiliates, the contents of the Contract, correspondence between the Parties and materials derived from such information that are not publicly available and the disclosure of which may harm the interests of the Party to the Contract.

Force Majeure (Circumstances of Insurmountable Force) - extraordinary and unavoidable events under the given conditions that prevent the fulfillment of obligations under the Contract, such as natural disasters, wars, epidemics, acts of government bodies, including international sanctions, embargoes and other restrictions imposed by authorized international, state or regional bodies, as well as other similar circumstances.

Compliance - a set of procedures and measures aimed at ensuring the Parties' activities comply with applicable legislation, regulations, corporate policies, and ethical standards.

List of Technical Deviations - a document drawn up as an appendix to the Order, in which the agreed technical deviations of the Goods from the Buyer's technical specification are recorded.

Fixed Period - the period during which the price of the Goods agreed upon by the Parties in the Order remains unchanged (fixed) and is not subject to indexation or alteration.

Warranty Period - the period during which the Supplier guarantees the compliance of the Goods with established requirements, absence of defects, and undertakes to eliminate identified deficiencies at its own expense.

Delivery Date - the date determined in accordance with the terms of the Contract (or Order), when the Goods are considered delivered to the Buyer, and the risk of accidental loss or damage and ownership rights pass to the Buyer.

Shipment Date - the date when the Goods (or their batch) are handed over to the first carrier at the point of shipment, confirmed by the carrier's acknowledgment of receipt on the transport waybill.

Business Day - a calendar day, excluding weekends (Saturday and Sunday) and officially established non-working public holidays in the Republic of Uzbekistan.

Authorized Representative - a person acting on behalf of a Party based on the power of attorney, order, or other document confirming their authority to perform actions stipulated by the Contract and the STC.

Email - a means of electronic communication used by the Parties to exchange documents, notifications, and information within the framework of executing the Contract and the STC, recognized as a legally significant channel of communication.

Claim - an official demand by one Party to the other, related to a violation of the terms of the Contract or the STC.

Complaint - a demand by the Buyer to the Supplier, related to identified deficiencies in the Goods, non-

Рекламация - требование Покупателя к Поставщику, связанное с выявленными недостатками Товара, несоответствием качества или количества, направленное в порядке и сроки, установленные СПУ и Контрактом.

Законодательство Республики Узбекистан - совокупность нормативных правовых актов, действующих на территории Республики Узбекистан, регулирующих правоотношения между Сторонами в рамках исполнения Контракта и СПУ.

Уведомление - официальное сообщение одной Стороны другой, направленное в письменной форме, по почте, электронной почте или иными согласованными способами, в соответствии с требованиями СПУ и Контракта.

Согласование - процесс достижения договоренности между Сторонами по вопросам, требующим совместного решения, в том числе изменение условий Контракта, графика поставки, цен и других существенных условий, зафиксированные Сторонами в письменном виде.

Коммерческие условия - условия Контракта и Заказа, определяющие порядок поставки Товара, его цену, сроки, условия оплаты, доставки, перехода риска и права собственности, а также другие существенные положения.

Упаковочный лист - документ, содержащий подробную информацию о содержании каждой упаковки с Товаром, включая наименование, количество, вес, объем и другие характеристики, необходимый для приемки и транспортировки Товара.

Форма - стандартный образец документа, установленный Покупателем, используемый Сторонами для оформления уведомлений, отчетов, актов и других документов в рамках исполнения Контракта и СПУ.

Добросовестность - принцип поведения Сторон, предполагающий честность, открытость и соблюдение взаимных интересов при исполнении обязательств по Контракту и СПУ.

compliance with quality or quantity, submitted in the manner and within the timeframes established by the STC and the Contract.

Legislation of the Republic of Uzbekistan - the set of normative legal acts in force on the territory of the Republic of Uzbekistan, regulating the legal relations between the Parties within the framework of executing the Contract and the STC.

Notification - an official message from one Party to the other, sent in writing, by mail, email, or other agreed means, in accordance with the requirements of the STC and the Contract.

Agreement (Reconciliation) - the process of reaching an agreement between the Parties on issues requiring joint decision-making, including changes to the terms of the Contract, delivery schedule, prices and other essential conditions recorded by the Parties in writing.

Commercial Terms - the terms of the Contract and the Order defining the procedure for the supply of Goods, their price, deadlines, payment conditions, delivery, transfer of risk and ownership rights, as well as other essential provisions.

Packing List - a document containing detailed information about the contents of each package with the Goods, including name, quantity, weight, volume, and other characteristics necessary for acceptance and transportation of the Goods.

Form - a standard document template established by the Buyer, used by the Parties for issuing notifications, reports, certificates, and other documents within the framework of executing the Contract and the STC.

Good Faith - a principle of behavior by the Parties, implying honesty, openness, and respect for mutual interests when fulfilling obligations under the Contract and the STC.

РАЗДЕЛ 18:

Приложения и формы

18.1. В настоящих Стандартных Положениях и Условиях (СПУ) упоминаются следующие приложения и формы, призванные облегчить эффективное взаимодействие и документирование между Сторонами при исполнении Контракта и Заказов.

18.2. Список Приложений и Форм:

STC_II-1: Уведомление об Индексации Цены.

STC_II-2: Протокол Согласования Цены.

STC_IV-1: Уведомление о Победе в тендере.

STC_IV-2: График Поставки

STC_IV-3: Уведомление об Аннулировании Заказа.

STC_V-1: Уведомление о Готовности Товара к Отгрузке.

STC_V-2: Уведомление о Заборе Товара.

STC_V-3: Акт Приемки-Передачи.

STC_VII-1: Лист Технических Отклонений.

STC_VII-2: Разрешение на Отгрузку Товара.

CLAUSE 18:

Appendices and Forms

18.1. The following appendices and forms are mentioned in these STC, intended to facilitate effective interaction and documentation between the Parties during the execution of the Contract and Orders.

18.2. List of Appendices and Forms:

STC_II-1: Price Indexation Notice.

STC_II-2: Price Agreement Protocol.

STC_IV-1: Notice of Award.

STC_IV-2: Delivery Schedule.

STC_IV-3: Notice of Order Cancellation.

STC_V-1: Notification of Readiness of Goods for Shipment.

STC_V-2: Goods Pickup Notification.

STC_V-3: Acceptance Certificate.

STC_VII-1: List of Technical Deviations.

STC_VII-2: Goods Release Authorization.

Приложение 1: Антикоррупционная политика.

Приложение 2: Санкционная и экспортная оговорка.

Приложение 3: Правила внутреннего распорядка.

18.3. Стороны могут по взаимному соглашению изменять содержание или формат любой из форм или использовать альтернативные документы, выполняющие ту же функцию, при условии, что такие изменения не противоречат существенным условиям Контракта или настоящих СПУ.

18.3.1. Дополнительные приложения или формы, необходимые для исполнения Контракта или Заказов, могут быть разработаны совместно Сторонами и указаны в Контракте.

Appendix 1: Anti-Corruption Policy.

Appendix 2: Sanctions and Export Clause.

Appendix 3: Internal Regulations.

18.3. The Parties may, by mutual agreement, modify the content or format of any of the forms or use alternative documents serving the same function, provided that such changes do not contradict the essential terms of the Contract or these STC.

18.3.1. Additional appendices or forms necessary for the execution of the Contract or Orders may be jointly developed by the Parties and specified in the Contract.